



COMUNE DI ABANO TERME

Assessorato alla Cultura  
Settore Servizi Culturali  
Biblioteca Civica



# PIETRO D'ABANO

CONVEGNO INTERNAZIONALE  
ABANO TERME

30 NOVEMBRE - 1 DICEMBRE 2007

ATTI A CURA DI MAURIZIO RIPPA BONATI E DANIELE RONZONI



CONVEGNO INTERNAZIONALE  
PER IL 750° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA  
DI PIETRO D'ABANO

ABANO TERME - SALA KURSAAL  
VENERDI 30 NOVEMBRE - SABATO 1 DICEMBRE 2007

Il Convegno Internazionale  
per Il 750° Anniversario della Nascita  
Di Pietro D'abano  
è stato realizzato con il contributo di



CONTRIBUTO  
REGIONE DEL VENETO



Lions Club  
Abano Terme Euganee  
e Gaspara Stampa



Provincia di Padova  
Assessorato all'Identità Veneta



MEDICINA NEI SECOLI  
ARTE E SCIENZA



GIORNALE DI STORIA DELLA MEDICINA  
*JOURNAL OF HISTORY OF MEDICINE*

Fondato da / *Founded by* Luigi Stroppiana

QUADRIMESTRALE / *EVERY FOUR MONTHS*

NUOVA SERIE / *NEW SERIES*

VOL. 20 - No 2

ANNO / *YEAR* 2008

## SOMMARIO

### ARTICOLI

INTRODUZIONE MAURIZIO RIPPA BONATI, DANIELE RONZONI .....	P. 423
PIETRO D'ABANO, MARCO POLO E GIOVANNI DA MONTECORVINO FRANCESCO BOTTIN .....	P. 427
PIETRO D'ABANO E LE TRADUZIONI LATINE DI GALENO STEFANIA FORTUNA .....	P. 447
PIETRO D'ABANO E L'IMMAGINE ASTROLOGICA E SCIENTIFICA A PADOVA NEL TRECENTO: DA GIOTTO AI CARRARESI GIORDANA MARIANI CANOVA .....	P. 465
I 'LUOGHI EMBRIOLOGICI' NEL <i>CONCILIATOR</i> DI PIETRO D'ABANO: MODELLI CULTURALI A CONFRONTO ROMANA MARTORELLI VICO .....	P. 509
I VELENI NELLA LETTERATURA E NELL'ICONOGRAFIA AL TEMPO DI PIETRO D'ABANO PIERO MORPURGO .....	P. 525
'SENSUS INTELLECTUALIS': SUL RAPPORTO FRA SENSI ED INTELLETTO NELLE RIFLESSIONI MUSICALI DI PIETRO D'ABANO MATTEO NANNI .....	P. 545
PIETRO D'ABANO E L'ANATOMIA GIUSEPPE ONGARO .....	P. 567
PIETRO D'ABANO SUI VELENI. TRADIZIONE MEDIEVALE E FONTI GRECHE ALAIN TOUWAIDE .....	P. 591
PIETRO D'ABANO IL CONCILIATORE TRA MAGIA E SCIENZA GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI .....	P. 607
ABANO E PADOVA NELL'ETÀ DI PIETRO D'ABANO SANTE BORTOLAMI (TRASCRIZIONE DELL'INTERVENTO NON RIVISTA DALL'AUTORE NÉ DALLA REDAZIONE) .....	P. 641
BIBLIOGRAFIA DELLE OPERE A STAMPA DI E SU PIETRO D'ABANO LAURA TURETTA .....	P. 659

CONTENTS

ARTICLES

INTRODUCTION	
MAURIZIO RIPPA BONATI, DANIELE RONZONI .....	P. 423
PIETRO D'ABANO, MARCO POLO AND GIOVANNI DA MONTECORVINO	
FRANCESCO BOTTIN .....	P. 427
PETER OF ABANO AND HIS LATIN TRANSLATIONS OF GALEN	
STEFANIA FORTUNA .....	P. 447
PIETRO D'ABANO AND THE ASTROLOGICAL AND SCIENTIFIC IMAGE IN PADOVA DURING THE XIV CENTURY: FROM GIOTTO TO CARRARESI	
GIORDANA MARIANI CANOVA .....	P. 465
THE EMBRYOLOGICAL PASSAGES IN THE 'CONCILIATOR' OF PETER OF ABANO: COMPARISON BETWEEN CULTURAL MODELS	
ROMANA MARTORELLI VICO .....	P. 509
POISONS IN LITERATURE AND ICONOGRAPHY DURING THE AGE OF PIETRO D'ABANO	
PIERO MORPURGO .....	P. 525
'SENSUS INTELLECTUALIS': PIETRO DE ABANO'S MUSICAL THOUGHTS	
MATTEO NANNI .....	P. 545
PETER OF ABANO AND ANATOMY	
GIUSEPPE ONGARO .....	P. 567
PIETRO D'ABANO ON VENOMS AND POISONS	
ALAIN TOUWAIDE .....	P. 591
PETER OF ABANO, THE 'CONCILIATOR' BETWEEN MAGIC AND SCIENCE	
GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI .....	P. 607
ABANO AND PADOVA IN THE AGE OF PIETRO D'ABANO	
SANTE BORTOLAMI (TRANSCRIPTION OF THE COMMUNICATION NOT REVIEWED BY THE AUTHOR NOR BY THE EDITORIAL OFFICE) .....	P. 641
BIBLIOGRAPHY OF PRINTED WORKS OF AND ABOUT PIETRO D'ABANO	
LAURA TURETTA .....	P. 659

Introduzione/Introduction



Il 5 febbraio del 1494 – 1493 *more veneto* – a Venezia, dai torchi tipografici dei fratelli Giovanni e Gregorio De Gregori, usciva un incunabolo di inestimabile importanza per la storia della stampa a caratteri mobili, all'epoca per l'appunto neonata, per quella dell'arte e, naturalmente, della medicina.

Il *Dignissimo fasciculus de medicina* è un manuale nel quale certamente non è descritto tutto quello che avrebbe dovuto sapere un medico attivo all'inizio dell'Evo Moderno, ma certamente contiene tutto quello che un medico pratico dell'epoca non poteva ignorare. Particolarmente importanti per la fortuna dell'opera furono le dieci immagini xilografiche, validissime sia come riepilogo del testo che come ausilio mnemonico. La prima di queste bellissime immagini – quella che gli esperti definiscono un “frontespizio muto” – può essere considerata una istantanea di un medico nel suo studio. Pietro da Montagnana, intento a scrivere alla presenza di tre pazienti, è raffigurato circondato dai suoi libri, ordinatamente allineati su uno scaffale, aperti sul tavolo di lavoro o accatastati alla rinfusa su una cassapanca. Possiamo così sapere in forma tanto esplicita quanto immediata che il corredo bibliografico di un medico tardomedievale poteva essere rappresentato da dodici opere, tre delle quali delle massime *auctoritates* dell'antichità classica greco-romana, sette di autori di lingua araba e da una che per l'epoca possiamo considerare “moderna”. Ebbene quest'opera è la sola a non essere indicata con il nome dell'autore ma con il solo titolo, per di più in forma abbreviata: *Conciliator*. Oggi – e non solo qui, in questa occasione e tra specialisti – non è certo necessario precisare di che opera si tratti e chi ne sia l'autore. Il fatto potrebbe essere considerato una mera curiosità se la medesima situazione non si ripetesse in altre opere editate nel Cinquecento, quale, ad esempio, *Quam salubria balnea sint* (Roma 1535) di Giovanni Francesco Brancaleone. Lasciamo ad altri il compito di capire se si tratta di una qualche forma di autocensura, di omissione cautelativa di un nome scomodo. A noi qui piace segnalare la circostanza e considerare che a pochi grandi autori e a poche opere fondamentali spetta l'onore di essere tanto presenti nell'immaginario collettivo da essere riconoscibili, a distanza di secoli, attraverso la sola citazione di un titolo abbreviato.

### Introduzione

Con queste parole si è chiuso il Convegno di cui la rivista *Medicina nei secoli* ora ospita gli atti e ritornando sulla figura di Pietro d'Abano, a distanza di poco più di un anno, ci piace ricordare un'altra testimonianza dell'importanza di Petrus Aponensis al termine del Medioevo: l'immagine pubblicata sulla copertina di questo numero della rivista è un ritratto ideale di Pietro d'Abano dipinto da Juste De Gand con l'aiuto di Pedro Berrugete per lo studiolo del duca di Montefeltro nel Palazzo ducale di Urbino. Il famoso mecenate si fece dipingere 28 ritratti di uomini illustri, quali Dante e Petrarca, e tra essi inserì anche lo studioso aponense. Il quadro oggi è conservato al Louvre.

E' noto che con l'affermarsi della medicina modernamente intesa l'importanza attribuita a Pietro venne scemando, ma negli ultimi anni si è assistito a un risveglio d'interesse, ben testimoniato nella bibliografia che si trova in chiusura del fascicolo. In questo solco tracciato da specialisti si è venuta inserendo l'opera di persone attive nella città che diede i natali all'insigne studioso.

Negli atti non è riportato un breve ma apprezzato intervento svolto al Convegno da parte di uno studente dell'I.P.S.S.A.R. "Pietro d'Abano" che ha testimoniato dell'impegno con cui da diversi anni questo Istituto, grazie soprattutto alla passione della professoressa Lucia Marangon, si occupa dell'opera del suo autore eponimo.

Il Comune e la Biblioteca Civica di Abano Terme si sono impegnati nella riscoperta della figura di Pietro d'Abano in modo non episodico. Infatti, oltre all'organizzazione del Convegno, il Comune ha finanziato appunto la citata ricerca bibliografica della dottoressa Laura Turetta, è stato aperto il sito [www.pietrodabano.net](http://www.pietrodabano.net) dedicato al "Conciliatore", presso la Biblioteca Civica proseguirà l'attività di scavo scientifico con ulteriori conferenze e inoltre verranno raccolte copie dei testi delle opere di e su Pietro d'Abano per metterle più agevolmente a disposizione degli studiosi.

*Maurizio Rippa Bonati e Daniele Ronzoni*

*Ce n'est qu'un début*, quindi, e speriamo che la lettura dei diversi contributi qui presentati stimoli nuovi filoni di ricerca su questo medico, filosofo, astronomo, astrologo che tanta parte ha avuto nel progresso del sapere.

*Maurizio Rippa Bonati*  
Università degli Studi di Padova

*Daniele Ronzoni*  
Biblioteca Civica di Abano Terme